

Distr.: General
9 June 2017
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية
نيويورك، ٨-١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧
البند ٦ من جدول الأعمال المؤقت*
تقارير عن عمل فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء
الجغرافية وشعبه وأفرقة العاملة وفرق عمله منذ المؤتمر العاشر

تقرير الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية: الحالة الراهنة لنظم الأمم
المتحدة في كتابة الأسماء الجغرافية بالحروف اللاتينية

موجز**

يوجز تقرير الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية التطورات الرئيسية الحاصلة في ما يتعلق بحالة مختلف نظم الكتابة بالحروف اللاتينية في جدول أعمال الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية في إطار فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية. وترد فيه المعلومات المتعلقة بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية بالنسبة للغات العربية والبيلاروسية والبلغارية والعبرية والخميرية والمقدونية والسيريلية والفارسية والأوكرانية والأرمنية والجورجية والكازاخية واللاوية والسينهالية. ومن المتوقع أن يُعرض النظام الموحد للتحويل من العربية إلى اللاتينية (٢٠٠٧) على مؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية. وتضمن التقرير معلومات عن أحدث التطورات الجديدة في ما يتعلق باللغتين اللاوية والسينهالية.

* E/CONF.105/1

** قام بإعداد التقرير الكامل بيتر بال، منظم اجتماعات الفريق العامل، ويمكن الاطلاع على التقرير على الموقع الشبكي التالي: <https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html> باللغة التي قُدم بها فقط، في الوثيقة التي تحمل الرمز E/CONF.105/54/CRP.54



الرجاء إعادة استعمال الورق

240717 200717 17-09339 (A)



ويرصد الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية حالة نظم الكتابة بالحروف اللاتينية في جدول أعماله، بما في ذلك نظم الكتابة التي أقرتها الأمم المتحدة وتلك التي لا تزال قيد المناقشة. ويسرد التقرير التطورات التي حصلت منذ انعقاد مؤتمر الأمم المتحدة العاشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية في عام ٢٠١٢^(١). ويمكن الاطلاع على التفاصيل الكاملة عن نظم الكتابة بالحروف اللاتينية على الموقع الشبكي للفريق العامل (<http://www.eki.ee/wgrs>).

(١) المعلومات المستجدة (٢٠١٧) المكملة للمعلومات المقدمة سابقا (٢٠١٤ و ٢٠١٦) قدّمها عدة أعضاء من بينهم: إيرينا بوروديتش (بيلاروس)، وغلوريا دياديفا (بلغاريا)، وتشهاروم تشين (كمبوديا)، وناتاليا كيزيلوفا (أوكرانيا) وأرتور أفديان (أرمينيا)، وشوكيا أبريدونيدزي (جورجيا)، ونون فوميكساي (جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية)، و د.ن.د. هيتياراتشي (سري لانكا).